

worin wir übereinstimmen. Es freut mich übrigens zu sehen, daß Sie meiner Erwartung durch den über meinen vorgeschriebenen Preis erzwungenen Verkauf entsprochen haben, und bin Ihnen für Ihre Sorgfalt sehr verbunden. Ehe-
stens werde ich Ihre Güte wieder in Anspruch nehmen, und grüße Sie mit aller Freundschaft.

I. G.

C.

Bestellung.

F. Vater und Sohn in C. bestellen bey I. R. in L. die untenbemerkten Waaren, welche an P. et Comp. in B. zu versenden, und deren Betrag auf sie selbst zu entnehmen.

1. Brief. Brief von F. an R.
2. » Antwort von R. an F. Vollziehung des Auftrages und Abgabe des Betrages.
3. » Rechnung und Wechsel.
4. » Versendungsanzeige von I. R. an P. et Comp.
5. » » » P. et Comp. und Unkostenrechnung.
6. » von F. an R.

Nro. 1.

Herrn I. R. in L.

C.

Ohne Ihrem Werthen unterbrechen wir unser langes Stillschweigen mit Ertheilung des unten bemerkten Auftrages, den wir auszuführen bitten. Sehen Sie mit aller Aufmerksamkeit darauf, daß die Waare den Ihnen eingesandten Mustern gleich komme, und besorgen Sie die

übereinstimmen andar d' accordo. Es freut mich (ich freue mich) sich freuen godere, zu in, sehen vedere, meiner Erwartung entsprechen corrispondere alla mia aspettazione, durch den erzwungen Verkauf (in dem machen davon der Verkauf) machen fare, Verkauf vendita, über oltre, verbunden seyn restar obbligato di, Sorgfalt premura. Ehestens Quanto prima, werde ich Ihre Güte wieder in Anspruch nehmen (werden Sie erhalten andere meinige Aufträge) erhalten ricevere, Auftrag impiego, mit aller Freundschaft con tutto l' affetto.

C.

Bestellen bey commettere a, die unten bestellten Waaren le qui appiedi notate merci, Betrag entnehmen rivalersi del, montante.

Vollziehung allestimento.

Nro. 1.

Unterbrechen interrompere, Stillschweigen silenzio, mit Ertheilung des unten bemerkten Auftrags (gebend Ihnen die am Fuße bezeichnete Bestellung) am Fuße in calce, bezeichnet segnato, ausführen effettuare, sehen Sie mit aller Aufmerksamkeit darauf (noch zum vorigen Case) anwendend die genaueste Aufmerksamkeit attenzione, Waare qualità, gleichkommen corrispondere, (den Mustern eingesandt Ihnen) Muster mostra, einsenden inviare, und besorgen Sie die

schleunigste Versendung an die Herren P. et Comp. in B.
Für den Betrag erholen Sie sich auf uns, und seyen Sie
versichert, daß Ihren Abgaben die gebührende Ehre wider-
fahren wird. Wir grüßen Sie höflichst.

F. Vater und Sohn.

N o t a.

100 Paar weiße seidene Strümpfe à Pf. St.
50 Stück gestreiften Tasset
60 » glatten englischen Tasset
40 Paar seidene Beinkleider.

Nro. 2.

Herren F. Vater und Sohn.

q.

Ich bekenne den Empfang Ihres Werthen vom
mit beygefüger Bestellung, die ich mit aller Eilfertigkeit
und Sorgfalt ausgeführt habe, wobey ich mir schmeichle,
daß Sie mir Ihre volle Zufriedenheit nicht versagen werden.
Ich bewerkstelligte die Versendung an die Herren P. et Comp.
mit Fuhrmann N. N. in

FV. et S. 1 Kiste Nro. 7.

betragend laut anliegender Rechnung

Livres, wofür ich Sie belastet; dagegen habe ich heute
Ihrem Auftrage gemäß in 3 Abschnitten auf Sie entnommen

R }
» } R a uso ordre Herrn P. D.
» }

die ich Ihrer gütigen Annahme empfehle, und welche zum
Curse von ... obigem Betrage gleichkommen. Ich ersuche
Sie alles gleichförmig zu verbuchen, und mich ehestens mit
neuen Aufträgen zu beehren.

schleunigste Versendung (um zu machen uns davon die Versendung mit der größten Eile) um zu per, machen fare, davon ne, Versendung invio, groß grande, Eile sollecitudine, an all' indirizzo. Erholen Sie sich (es beliebe Ihnen) Piacciavi, für den Betragerholen rivalersi del montante, auf uns con tratte sopra noi, und seyen Sie versichert ben certo, daß Ihren Abgaben die gebührende Ehre widerfahren wird (daß wird gemacht werden denselben alle Ehre) denselben loro.

Strumpf calzetta, von Seide di seta, Taffent taffetà *m.*, gestreift rigato, englisch ad uso d' Inghilterra, glatt liscio, Weinkleider calzoni.

Nro. 2.

Bekennen accusare, mit beygefügter Bestellung annessavi la commissione, ausführen effettuare, Eilfertigkeit sollecitudine, Sorgfalt premura, woben es, sich schmeicheln credere aver luogo di lusingarsi, daß Sie mir nicht versagen werden (daß sie wird antreffen) che incontrerà, volle Zufriedenheit intiera soddisfazione. Die Versendung bewerkstelligen fare l'invio, Kiste cassa, betragend laut anliegender Rechnung importante giusta l' annessa fattura, Livres Lire, wofür onde, belasten addebitare, Ihrem Auftrage gemäß (verhalten mich nach Ihren Befehlen) sich verhalten conformarsi a, Befehl ordine, heute quest' oggi, entnehmen auf far tratta sopra, Abschnitt appunto, empfehlen raccomandare, gütige Annahme favore, und welche ciocchè, zum Kurse al corso, gleichkommen obigem Betrage pareggiare la suddetta somma (e. 3). Ich ersuche Sie Piacciavi, alles gleichförmig verbuchen scritturare il tutto in conformità, neuer Auftrag ulteriore comando.

Nro. 3.

Einkaufsrechnung.

Herren F. Vater und Sohn in C. Sollen

an I. R. in L. für verschiedene Seidenwaaren versendet
an die Herren P. C. in B. mit Fuhrmann N. N. in
Lohn in

FV. et S. 1 Kiste Nro. 7. enthaltend:

100 Paar weiße seidene Strümpfe	à	L. . . L.
50 Stück gestreiften Taffet	a	Ellen » .. »
60 » glatten engl. Taffet	»	» .. »
40 Paar seidene Weinkleider » .. »
		L.

Kiste, Packträger und Ausgangszoll L.

Provision 2 % »

L.

L.

W e c h s e l.

L.

für Reali de Plata

A uso belieben Sie zu bezahlen für diesen ersten
Wechselbrief an die Ordre des Herrn P. D.

Reali de Plata Werth von demselben. Sie stellen
solche in Rechnung laut Bericht I. R.

Herren F. Vater und Sohn
in C.

Erster

Nro. 4.

Herren P. et Comp. in B.

L.

Ohne Ihrem Werthen dienet Gegenwärtiges Ihnen die
mit Fuhrmann N. N. geschehene Versendung von

FV. et S. 1 Kiste Seidenwaaren Nro. 7

Nro. 3.

F a t t u r a.

I Signori *F. P. e F. di C.* *Devono*
 a *I. R. di L.* per le appresso Seterie spedite loro
 per loro ordine, conto e rischio all' indirizzo de'
 SSi *P. e C. di B.* col carradore *N. N.* al nolo di

FV. et S. 1 Cassa Nro. 7. contenente:

Paja 100 calzette di seta bianche à L. L.

Pezze 50 taffetà rigate a .. braccia » »

» 60 » liscio all' Inglese » »

Paja 40 calzoni di seta » »

L.

Spese.

per cassa, facchini e diritto d' espor-
 tazione à L.

» provvigione à 2% » »

L.

L.

Cambiale.

Belieben Sie Piacciavi, erster Wechselbrief prima
 di cambio, Werth von demselben valuta avuta dal me-
 desimo. Sie stellen solche in Rechnung laut Bericht po-
 nendoli come v' avviso.

Nro. 4.

Ohne Privo di, Gegenwärtiges questa, dienet an-
 zuzeigen (ist um Ihnen anzuzeigen) anzeigen signi-
 ficare, Versendung spedizione, geschehen fatto, mit con,
 Fuhrmann carradore, von di. Seidenwaaren seterie,

anzuzeigen, die Sie wohlbeschaffen zu empfangen und damit die Verfügung der Herren F. Vater und Sohn in C. unter Berechnung Ihrer Auslagen mit denselben vollziehen wollen. Ich bin achtungsvoll

I. R.

Nro. 5.

Herren F. Vater und Sohn in C.

B.

Die in Ihrem werthen Letzten angeführte Kiste ist uns richtig zugekommen, und da zum Glücke das Schiff N., Schiffer N. N. dahin unter Ladung ist, so haben wir sie ihm laut anliegendem Verladungsscheine übergeben. Bey günstigem Winde gedenkt er binnen ein Paar Tagen abzusegeln. Wir wünschen Ihnen besten Empfang. Am Fuße finden Sie das Verzeichniß unserer Auslagen, wofür uns mit

L. . . . zu erkennen bitten, während wir mit aller Hochachtung beharren

P. et Comp.

Unkosten = Rechnung

über *FV. et S.* 1 Kiste, Nro. 7, so uns von Herrn I. R. in L. zugekommen, und die wir mit dem Schiffe N., Schiffer N. N. an die Herren F. Vater und Sohn in C. abgesandt haben.

Fracht von L.	L.
Verladungs-Spesen, Zoll und Briesporto «	«
Expeditions-Provision	»
	<hr/>
	L.

die Sie wollen che prego, wohlbeschaffen empfangen ritirare facendo attenzione al suo ben essere, vollziehen damit die Verfügung (sich richten mit selber nach den Befehlen) uniformarsi con essa agli ordini, unter Berechnung Ihren Auslagen (sich verstehend mit ihnen wegen dem Ersatz Ihren Auslagen) sich verstehen intendersela, mit denselben seco loro, wegen per, Ersatz ricovero, Auslage shorso.

Nro. 5.

(Die Riste, von welcher Sie machten Erwähnung in) von welcher onde, Erwähnung machen far menzione; zukommen pervenire, richtig a dovere (und befindend sich) e trovandosi, zum Glück per buona sorte, Schiff bastimento, Schiffer capitano unter Ladung sotto carico, übergeben consegnare, laut anliegendem Verladungsscheine a norma dell' ingiunta polizza di carico. Bei günstigem Winde (Wenn der Wind ihm ist günstig). Wind vento, günstig favorevole; gedenken contare, absegeln far vela, (und wir wünschen) wünschen augurare, bester Empfang salvo arrivo. Am Fuße qui sotto, finden Sie (werden Sie finden) finden trovare; Verzeichniß nota, wofür wir bitten (und darum Sie belieben werden) e perciò favorirete, erkennen creditare, während mentre, beharren essere; Hochachtung considerazione.

Nota di Spese.

D'una Cassa *FV. et S.* Nro. 7. speditaci dal Sig. G. R. di L ... ed inoltrata col Bastimento N. Capitano N. N. ai SSⁱ F. P. e F. di C.

per condotta da L. L. . .

» spese diverse di carico, bolletta, porti di lettere »

» nostra Commissione della spedizione »

L. . .

Nro. 6.

Herrn I. R. in L.

C.

In Antwort auf Ihr Werthes vom haben wir die uns damit angezeigte Waarensendung vorgemerkt, und Sie gemäß Ihrer Rechnung mit L. dafür erkannt; dagegen belasten wir Sie für die auf uns in drey Abschnitten entnommenen R., die wir gehörig verehren werden. Im Vertrauen, daß wir mit der Waare so zufrieden seyn werden, als Sie uns versichern, werden wir stets mit unserm Zuspruche bey Ihnen fortfahren, und verbleiben mit aller Achtung.

D.

Umlauffchreiben und Bestellung.

1. Brief. Umlauffchreiben von P. H. et Comp. in L.
2. » Bezug auf dasselbe und Einsendung eines Pr. Ct.
3. » Desgleichen und ausführlicher Handelsbericht.
4. » Antwort und Bestellung.
5. » Vormerkung derselben.
6. » Vorläufiger Ankauf eines Theils derselben.
7. » Zweyter Ankauf des Restes.
8. » Verschiffung und Tratta.

Nro. 1.

London

Wir haben die Ehre, Ihnen anzuzeigen, daß die En-
desbenannten unter den Namen P. H. et Comp. eine Han-
dels-gesellschaft unter sich errichtet haben.